URSCHRIFT - ORIGINALE

# Nr. 250

**GEMEINDE HAFLING**
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI AVELENGO**
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

## Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
**28.10.2026**

Uhr - ore
15:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

| | | | Abwesend entsch. | Assenti giustific. | Abwesend untentsch. | Assenti ingiustif. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sonja Anna Plank | Bürgermeisterin | Sindaca | | | | |
| Hubert Werner | Bürgermeister-Stellvertreter | Vicesindaco | | | | |
| Verena Greif | Gemeindereferent | Assessore | | | | |
| Franz Pirpamer | Gemeindereferent | Assessore | | X | | |
| Markus Gruber | Gemeindereferent | Assessore | | | | |

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

### G E G E N S T A N D

***Steueramt - Auszahlung des von der Gemeinde zu überweisenden Betrages an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol für das Jahr 2025 laut Art. 55/bis L.G. Nr. 8/2022 zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen***

### O G G E T T O

***Ufficio tributi - Pagamento dell'importo dovuto dal Comune per l'anno 2025 alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 55/bis L.P. n. 8/2022 per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio***

| | | | |
|---|---|---|---|
| GEGENSTAND: | Steueramt - Auszahlung des von der Gemeinde zu überweisenden Betrages an die Autonome Provinz Bozen-Südtirol für das Jahr 2025 laut Art. 55/bis L.G. Nr. 8/2022 zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen | OGGETTO: | Ufficio tributi - Pagamento dell'importo dovuto dal Comune per l'anno 2025 alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 55/bis L.P. n. 8/2022 per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio |

| | |
|---|---|
| Festgestellt, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1020/2021 die Gemeinden oder Betreiber von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen jährlich 0,10 Euro für jeden den Abnehmern im Bezugsjahr verrechneten Kubikmeter Trinkwasser, überweisen, zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen gemäß Art. 55/bis des L.G. Nr. 8/2002; | Constatato che con Delibera della Giunta Provinciale n. 1020/2021 i Comune o i gestori di impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico trasferiscono annualmente 0,10 euro per ogni metro cubo di acqua fatturata agli utenti nell'anno di competenza per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio ai sensi dell'art. 55/bis della L.P. n. 8/2002; |
| dass die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen mit Beschluss der Landesregierung Nr. 846 vom 3. Oktober 2023 festgelegt wurden; | che i criteri per la concessione di contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio sono stati definiti con Delibera della Giunta Provinciale del 3 ottobre 2023, n. 846; |
| dass zur Festlegung dieser Beträge der Gemeindeverwaltung am 31.03.2026 eine Anfrage zur Mitteilung der für das Jahr 2025 verrechneten Kubikmeter Trinkwasser zugestellt wurde; | che per la definizione di tali importi è stata inviata al Comune in data 31.03.2026 una richiesta di trasmissione dei metri cubi di acqua fatturati per l'anno 2025; |
| dass die Gemeinde Hafling am 29.05.2026 die für Ihr Gebiet angeforderten Daten dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung übermittelt hat; | che il Comune di Avelengo ha trasmesso i dati richiesti per il proprio territorio in data 29.05.2026 all'ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche; |
| dass auf der Grundlage der gemeldeten Wassermengen von 200.726,00 m³ der zu zahlende Betrag 20.072,60 Euro beträgt; | che sulla base dei volumi di acqua comunicati, pari a 200.726,00 m³, la quota da corrispondere è di 20.072,60 Euro; |
| dass die Zahlung mit PagoPA-Zahlungsaufforderung innerhalb 31.10.2026 erfolgt; | che il pagamento va effettuato con pagoPA entro il 31.10.2026; |
| Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Zahlung sofort eroflgen kann. | La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché il pagamento possa essere fatto immediatamente. |
| Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der<br>a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (ESRf0FZD4PFq3qndYPpLhOEnFT8o+zb/ r5CQGDXNh6Q=) und<br>b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (nj8sDxi9G9dW/ f7Zls+MY2fazZu4URS+qM6NkdP+FKU=); | Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine<br>a) alla regolarità tecnica-amministrativa (ESRf0FZD4PFq3qndYPpLhOEnFT8o+zb/ r5CQGDXNh6Q=) e<br>b) alla regolarità contabile (nj8sDxi9G9dW/ f7Zls+MY2fazZu4URS+qM6NkdP+FKU=); |

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

1) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol den Betrag in Höhe von 20.072,60 Euro zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen für das Jahr 2025 zu überweisen;

2) Die Ausgabe in Höhe von € 20.072,60 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

1) Di liquidare alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige l'importo di 20.072,60 Euro per la copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio per l'anno 2025;

2) La spesa di € 20.072,60 viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:

| Betrag importo | Verpflichtung N. n. impegno | Kompetenzjahr anno di competenza | UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio) | Kapitel capitolo | Kostenstelle centro costo | Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 20.072,60 € | 561/2025 | 2025 | 09041.04 | 10202 | 90400 | |

3) die Zahlung erfolgt mit PagoPA-Zahlungsaufforderung innerhalb 31.10.2026;

4) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

3) il pagamento va effettuato con pagoPA entro il 31.10.2026;

4) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori

von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

**Bürgermeisterin / Sindaca**
Sonja Anna Plank

Letto, confermato e sottoscritto

**Gemeindesekretär / Segretario comunale**
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale